

LEGALLY BLONDE

1. (3:45)

GIRL : Hi!

ELLE : Oh, my gosh! You guys are so sweet! But **Q1. I'm not positive it's gonna happen tonight.**

英語表現

意味・ニュアンス

Optimistic about the future.

将来に楽観的

Hopeful for the future.

未来に希望を持っている

I have a positive outlook on the future.

前向きな見方をしている

I'm looking forward to the future with optimism.

楽観的に未来を楽しみにしている

The future looks bright!

未来は明るい！(カジュアル)

No worries, the future is full of possibilities!

心配なし、未来には可能性がいっぱい！(スラング寄り)

SERENA : Hello! He just had lunch with his grandmother. You know he got the rock.

MARGO : **Why else would she have flown in from Newport? It's not like she'd Fed Ex a six-carat diamond.** (わざわざ飛行機で来たのは特別な理由があるからよ。そんな貴重なものを宅配便で送るわけないでしょ?)

ELLE : Do you really think?

MARGO : Oh, **Q2. I can't believe** you're getting engaged! (うそみたい・まさか)

ELLE : Oh, my gosh... you guys have to help me pick out the perfect outfit. Come on!

MARGO : **I think you should Q3. go with the red.** 何かの選択 (服・車・デザインなど) で「赤がいい」とアドバイス **It's the color of confidence.**

SERENA : **I don't understand why you're completely disregarding your signature color.** (なんであなたのイメージカラーを完全に無視してるの?)

ELLE : He's proposing. I, **I can't look like I would on any other date.** (いつもと違う雰囲気を出さなきゃ) This is the date... **the night I'll always remember.** I wanna look special. Oh! Bridal. But **not like I expect anything.** (みえみえではなく)

SALESWOMAN : **There's nothing I love more than** a dumb blonde with daddy's plastic.

ELLE : You know how he gets excited when he...

SALESWOMAN : Did you see this one? We just got it in yesterday.

ELLE : Oh! Is this **low-viscosity rayon?** (レーヨンは粘度が異なり、低粘度は軽くなめらかな生地で、アパレル業界の会話で使われる)

SALESWOMAN : Ah, yes. Of course.

ELLE : With a half-loop top-stitching on the hem?

SALESWOMAN : Absolutely. It's **one of a kind.**

ELLE : Hum... It's impossible to use a half-loop top-stitching on low-viscosity rayon. It would

snag the fabric. (布を引っ掛け、傷やほつれを作る) And you didn't just get it in. I saw it in the June Vogue a year ago. So if you're trying to sell it to me for full price... you picked the wrong girl.

MARGO : Ow!

ELLE : Girls, this is it. In a few hours... I'll be the future Mrs. Warner Huntington III.

Go with

意味	日本語訳	例文
選択する	～を選ぶ	<i>I think we should go with the blue one.</i> (青を選ぶのがいいと思う)
マッチする	～と合う	<i>That tie goes well with your suit.</i> (そのネクタイ、スーツとよく合ってるよ。)
従う / 賛成する	～に従う	<i>Let's go with your plan.</i> (君の計画でいこう。)
付き合う / 一緒に行く	～と一緒に行く・付き合う	<i>She's going with Tom now.</i> (彼女は今トムと付き合っている。)
～に伴う	～には○○がつきもの	<i>Fame goes with a lot of pressure.</i> (名声には多くのプレッシャーが伴う。)

2. 6:40 ~ 10:56

WARNER: One of the reasons I wanted to come here tonight... was to discuss our future.

ELLE: (①).

WARNER: Good. Well, you know how **we've been having... all kinds of fun lately?**

ELLE: Yeah.

WARNER: Well, Harvard is gonna be different. Law school is a completely different world...a... and I need to be serious.

ELLE: Of course.

WARNER: I mean, **Q4. my family expects a lot from me. I expect a lot from me.** I plan on **running for office** someday.

ELLE: And I fully support that, Warner. You know that, right?

WARNER: Absolutely.

ELLE: Okay.

WARNER: But the thing is... if I'm gonna be a senator by the time I'm thirty... **I need to stop dicking around.** (上司が部下に向かって **Q.5 "Stop dicking around and get back to work!"** (ふざけるのはやめて仕事に戻れ) 下品→標準 **stop wasting time**

「～ around (ふざける、適当にやる、無駄なことをする)」系スラング